

# ompersonal newsletter

EL BOLETIN DE INGLES PREFERIDO POR EL HISPANOHABLANTE

OM News # 409 - Distribuido a 1.090.622 suscriptores - ISSN 1668-4877 Noviembre 30 2016

## 1. EDITORIAL

Hola amig@:

Hoy traemos la primera parte de **una gramática bilingüe** y, como audiotexto para descargar, **una conversación entre dos amigos**.

**Hasta nuestro próximo boletín (miércoles 14 de diciembre).**

OM PERSONAL ENGLISH  
[www.ompersonal.com.ar](http://www.ompersonal.com.ar)

**[Síguenos en Facebook](#)**  
**[Síguenos en Twitter](#)**

Recuerda una vez más el lema de nuestro proyecto educativo:  
**EN OM PERSONAL ENGLISH TU FIDELIDAD TIENE PREMIO.**

## 2. EL SUBJUNTIVO EN INGLES - PARTE 1/2

¿EXISTE UN SUBJUNTIVO EN INGLES?

Por regla general, en inglés el subjuntivo suele aparecer...

### DESPUES DE LAS EXPRESIONES...

- It is best (that)** = Es mejor (que)
- It is crucial (that)** = Es decisivo (que)
- It is desirable (that)** = Es deseable (que)
- It is essential (that)** = Es esencial (que)
- It is imperative (that)** = Es muy urgente
- It is important (that)** = Es importante (que)
- It is necessary (that)** = Es necesario (que)
- It is recommended (that)** = Es recomendable (que)
- It is urgent (that)** = Es urgente (que)
- It is vital (that)** = Es fundamental (que)
- It is a good idea (that)** = Es una buena idea (que)
- It is a bad idea (that)** = Es una mala idea (que)

### DESPUES DE LOS VERBOS...

- to advise (that)** = aconsejar (que)
- to ask (that)** = pedir (que)
- to command (that)** = ordenar (que)
- to demand (that)** = exigir (que)
- to desire (that)** = desear (que)
- to insist (that)** = insistir (que)
- to propose (that)** = proponer (que)
- to recommend (that)** = recomendar (que)
- to request (that)** = solicitar (que)
- to suggest (that)** = sugerir (que)
- to urge (that)** = estimular a (que)

## ¿QUE SUCEDE EN INGLES AMERICANO?

Tiene más sentido decir que el inglés americano no tiene un subjuntivo especial o formal sino **cláusulas subjuntivas** en lugar de formas verbales subjuntivas. A decir verdad, la forma del verbo es simplemente su **forma básica (o infinitivo sin "to")**.

**ATENCION:** En inglés americano el subjuntivo sólo resulta notorio es ciertas formas y tiempos. En los ejemplos que verás más abajo, el subjuntivo **no es notorio cuando se utiliza el pronombre personal YOU, pero es muy evidente cuando se usan los pronombres HE o SHE.**

Observa **cómo cambia la traducción al español** cuando usas el subjuntivo:

### USANDO "YOU"

*Uso normal:*

You **try** to study often.

Tú **intentas** estudiar con frecuencia.

*Uso Subjuntivo:*

It is important that you **try** to study often.

Es importante que tú **intentés** estudiar con frecuencia.

### USANDO "HE/SHE"

*Uso normal:*

He/She **tries** to study often.

Él/Ella **intenta** estudiar con frecuencia.

*Uso Subjuntivo:*

It is important that he/she **try** to study often.

Es importante que él/ella **intente** estudiar con frecuencia.

### OTRAS VARIANTES DEL SUBJUNTIVO

#### EN FORMATO NEGATIVO [ NOT ]

They insisted that he/she **not be** at the meeting. (... que él/ella **no estuviera**)

They asked me **not accept** personal phone calls. (... que yo **no aceptara**)

#### EN FORMATO PASIVO [ "BE" ]

I insisted that something **be done** about the problem. (... que **se hiciera**)

The president proposed that the plans **be changed**. (... que **se cambiaran**)

#### EN FORMATO CONTINUO [ ING ]

I suggested **going** for a walk. (... que **saliéramos a**)

It is important that you **be waiting** when he arrives. (... que **estés esperando**)

**EN EL PROXIMO BOLETIN PUBLICAREMOS COMO SE FORMA EL SUBJUNTIVO EN INGLES BRITANICO.**

## 3. COMPRESION AUDITIVA

**UN SUEÑO EXTRAÑO.** Dos amigas conversan acerca de un extraño sueño que tuvo una de ellas. **Descarga el audio y practica inglés mientras viajas. Lee AQUÍ cómo guardar los audios de nuestros boletines.**

Pulsa la palabra "**AUDIO**" de color rojo para escuchar. Para descargar el audio, acerca la flecha del ratón a esa palabra y **con botón derecho** selecciona la opción "**Guardar Archivo (o Destino) Como**" y guarda el archivo en tu móvil o computadora.



## A STRANGE DREAM

AUDIO

- ANA:** I had a really strange dream last night.  
**strange dream:** sueño extraño; **last night:** anoche;
- LILY:** What was it about?  
**what was it about?:** ¿de qué trataba?;
- ANA:** Well, I was visiting a country that I didn't know.
- LILY:** Which country?
- ANA:** I don't know. I don't think it was a real country.  
**a real country:** un país que exista;
- LILY:** Oh, I see.
- ANA:** Anyway, I'd never been there before, and I was travelling by myself.  
**anyway:** de todos modos; **I'd never been = I had never been:** nunca había estado; **travelling** (British English) = **traveling** (American English): viajando; **by myself:** por mi cuenta;
- LILY:** What was the weather like?  
**what was the weather like?:** ¿cómo estaba el tiempo?;
- ANA:** The weather?
- LILY:** Yes.
- ANA:** It was very hot, and the sun was very bright.  
**very bright:** muy radiante (muy soleado);
- LILY:** Oh, good.
- ANA:** Are you taking this seriously?  
**taking seriously:** tomando en serio, prestando mucha atención;
- LILY:** Yes, of course. Go on. I love hearing about people's dreams.  
**go on:** continua (hablando) (**phrasal verb**); **I love hearing:** me encanta escuchar (**ING after hear**); **people's dreams:** los sueños de la gente;
- ANA:** Well, I was in a town that had long wide streets ... and I wanted to buy a map. So I was looking for a shop where I could buy one.  
**town:** ciudad; **long wide streets:** calles largas y anchas; **looking for:** buscando (**phrasal verb**); **where I could buy** (para afirmativo) = donde pudiera comprar; **where could I buy?** (para preguntas) = ¿dónde podría comprar?;
- LILY:** Yes.
- ANA:** I was looking for a shop where I could buy a map ... but I couldn't find the shop, because I didn't have a map.  
**I couldn't find:** no pude encontrar; **I didn't have:** yo no tenía;
- LILY:** That must have been a ... a strange feeling.  
**must have been:** debe haber sido; **strange feeling:** extraña sensación;
- ANA:** It was a very strange feeling, but it ... it seemed quite normal too.  
**it seemed:** parecía; **quite normal too:** bastante normal al mismo tiempo;
- LILY:** What did you do?
- ANA:** I decided to ask somebody where I could find a shop that sold maps.  
**where I could find** (para afirmativo) = donde pudiera encontrar;  
**where could I find?** (para preguntas) = ¿dónde podría encontrar?;  
**that sold maps:** que vendiera mapas (**subjuntivo**);

**LILY:** Were there a lot of people in the streets?

**ANA:** Oh, yes. All the streets were crowded, and all the people were talking very fast in very loud voices.

**crowded:** repletas de gente; **very fast:** muy rápido; **in very loud voices:** en voz muy alta (como gritando);

**LILY:** What language were they speaking?

**ANA:** That was the problem. I didn't know what language they were speaking. I'd never heard it before.

**what language they were speaking** (para afirmativo);

**what language were they speaking?** (para preguntas);

**I'd never heard it = I had never heard it:** nunca lo había escuchado;

**LILY:** Was it like English?

**like English:** como (el idioma) inglés;

**ANA:** No, not at all. It was completely different. But there was one very strange thing.

**not at all:** para nada, en absoluto;

**LILY:** What was that?

**ANA:** Well, the people were talking to each other in the language I'd never heard before.

**to each other:** mutuamente, entre ellos;

**LILY:** Yes.

**ANA:** But when they passed me, they looked at me and said something in English.

**passed me:** pasaban a mi lado;

**LILY:** What did they say?

**ANA:** Well, the people who passed me on the right said: "It's a long road that has no turning." And the people who passed me on the left said: "Good luck!"

**on the right:** por la derecha; **it's a long road that has no turning:** (la vida es) un largo camino que no tiene retorno (proverbio irlandés); **on the left:** por la izquierda;

**LILY:** Hmm ... That's fascinating.

**fascinating:** fascinante;

**ANA:** What do you think it means?

**what do you think it means?:** ¿qué te parece que signifique eso?;

**LILY:** I've no idea, but it's really fascinating.

**I've no idea:** no lo sé, no tengo idea.

#### 4. ADMINISTRA TU SUSCRIPCION A ESTE BOLETIN

**BAJAS:** Si deseas cancelar definitivamente tu suscripción envía **desde tu email de suscripción** un mensaje en blanco a **ompersonal-baja@eListas.net** (el email con el cual te has matriculado **aparece al final-final de cada boletín**). Espera un segundo mensaje de confirmación **y respóndelo** para confirmar tu baja definitiva.

**próximo boletín: diciembre 14, 2016**

**Agradecemos que reenvíes este boletín a quienes puedan estar interesados en aprender y practicar gratuitamente inglés en nuestro megaportal.**

OM NEWS es una publicación quincenal de distribución gratuita perteneciente al portal OM Personal Multimedia English [www.ompersonal.com.ar](http://www.ompersonal.com.ar) Responsable: Orlando Moure, Jorge Luis Borges 2485, Piso 12, Código Postal: C1425FFI, Ciudad Autónoma de Buenos Aires, República.